

ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO
OFICINA DEL GOBERNADOR
LA FORTALEZA, SAN JUAN

Boletín Administrativo Núm. 1604

DECLARACION DE ESTADO DE EMERGENCIA Y DESASTRE NATURAL
EN EL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO POR EL GOBER-
NADOR DE PUERTO RICO

ORDEN EJECUTIVA Y PROCLAMA

POR CUANTO, Me es obvio que un estado de emergencia existe en la Isla de Puerto Rico debido al desastre natural causado por las torrenciales lluvias que han caído durante las pasadas 144 horas, y que la destrucción de vida y propiedad ha alcanzado una etapa de extrema preocupación para el gobierno y el Pueblo de Puerto Rico; y

POR CUANTO, la protección de vida y propiedad y la mitigación del sufrimiento humano sobrepasa la capacidad de las autoridades civiles en este momento; y

POR CUANTO, las Secciones 207b y 225 del Código Militar de Puerto Rico, Ley Número 62 del 23 de junio de 1969, facultan al Gobernador para llamar las Fuerzas Militares de Puerto Rico en apoyo de las autoridades civiles en la misión de rescate, protección de vida y propiedad, mantenimiento de la ley y el orden y para proveer aquellos servicios que pueden ser necesarios para aliviar el sufrimiento;

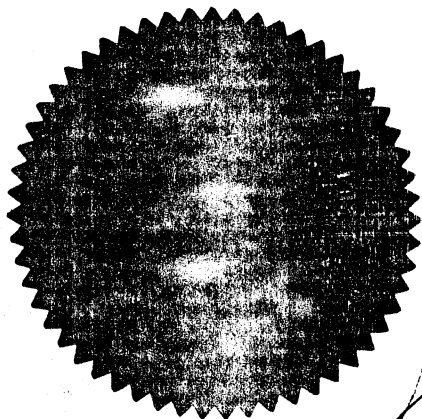
POR TANTO, Yo, Luis A. Ferré, Gobernador del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y como Comandante en Jefe de las Fuerzas Militares de Puerto Rico, encuentro, determino y declaro que existe un estado de emergencia y desastre natural en el Estado Libre Asociado de Puerto Rico, de naturaleza tan grave que exige el que, en el ejercicio de mis prerrogativas, facultades y poderes, como Gobernador se llamen las Fuerzas Militares de Puerto Rico a Servicio Militar Activo Estatal; en tal virtud por la presente ordeno y proclamo que aquella parte de las Fuerzas Militares de Puerto Rico, que sea necesaria para rendir ayuda a las autoridades civiles, sea movilizada y ordenada al Servicio Militar Activo Estatal para proteger vida y propiedad, y proveer aquellos otros servicios que sean necesarios, incluyendo pero sin limitación, servicio de transportación, manutención y médicos.

Por la presente recabo de todos los ciudadanos y residentes del Estado Libre Asociado de Puerto Rico y a toda persona que se encuentre dentro de su

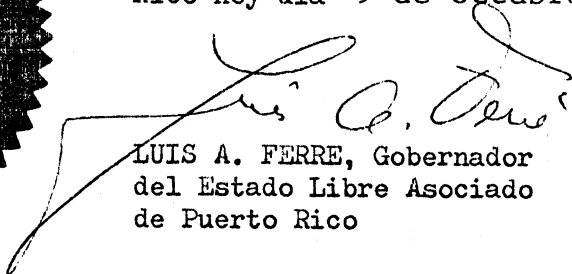
Orden Ejecutiva y Proclama, (Continúa):

territorio y jurisdicción, a que obedezcan las instrucciones y órdenes de las Fuerzas Militares de Puerto Rico, y que procedan inmediatamente al desempeño de sus legítimos quehaceres.

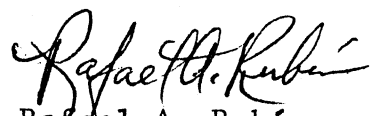
Esta orden se emite para garantizar y asegurar la protección de la vida y propiedad de todos los ciudadanos, y apelo y recabo a todas las personas que cooperen lealmente con las autoridades en la restauración de las condiciones de vida normal.



EN TESTIMONIO DE LO CUAL expido la presente bajo mi firma y gran sello del Estado Libre Asociado de Puerto Rico hoy día 9 de octubre de 1970


LUIS A. FERRE, Gobernador
del Estado Libre Asociado
de Puerto Rico

Promulgada de acuerdo con la Ley, hoy 9 de octubre de 1970.


Rafael A. Rubín
Secretario Auxiliar de Estado

LA FORTALEZA

DECLARATION OF STATE OF EMERGENCY AND NATURAL
DISASTER IN THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO

Administrativo Bulletin No. 1604

BY THE GOVERNOR OF PUERTO RICO

EXECUTIVE ORDER AND PROCLAMATION

WHEREAS, It appears to me that a state of emergency exists in the Island of Puerto Rico due to a natural disaster prompted by the heavy rains that have fallen over the last 144 hours, and that the destruction of life and property has reached a stage of utmost concern to the government and the people of Puerto Rico, and

WHEREAS, the protection of life and property and the mitigation of human sufferings are beyond the capabilities of civilian authorities as of this moment, and

WHEREAS, Sections 207b and 225 of the Puerto Rico Military Code, Public Law 62, of 23 June 1969, empower the Governor to call out the Puerto Rico Military Forces to support the civilian authorities in the mission of rescue, protection of life and property, maintenance of law and order and to provide such services as may be required to alleviate suffering.,

NOW, THEREFORE, I, Luis A. Ferré, Governor of the Commonwealth of Puerto Rico and as Commander-in-Chief of the Military Forces of this Commonwealth do hereby find, determine and declare that a state of emergency and natural disaster exists in the Commonwealth of Puerto Rico, which is so grave as to require that

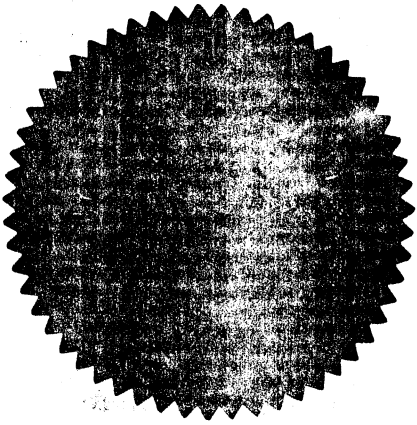
Executive Order and Proclamation, (Cont'd):

in the exercise of my prerogatives, duties and power, as Governor, the Puerto Rico Military Forces be called to State Active Military Service; and I hereby order and do proclaim that such part of the Puerto Rico Military Forces as in necessary to render all necessary assistance to the Civilian Authorities of this Commonwealth, be called, mobilized and ordered to State Active Military Service to protect life and property, and to provide such other services as may be necessary therefore, including, but without limitations, transportation, feeding, and medical services.

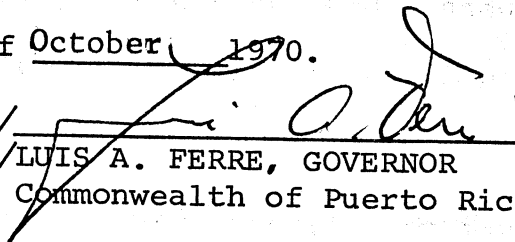
I hereby request all the citizens and residents of the Commonwealth of Puerto Rico and all persons within its territory and jurisdiction to obey the instructions and orders of the Puerto Rico Military Forces, and to go about their legitimate, lawful pursuits immediately. This order is issued to warrant and insure the protection of life and property of all citizens, and I appeal to and request all persons to cooperate loyally with the authorities

Executive Order and Proclamation, (Cont'd):

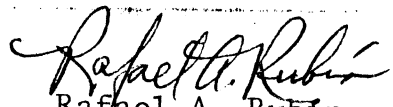
in the restoration of normal life conditions.



IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto
subscribed by name and caused to be
affixed the great seal of the Common-
wealth of Puerto Rico, this 9th day
of October, 1970.

s/ 
f/ LUIS A. FERRE, GOVERNOR
Commonwealth of Puerto Rico

Promulgated according to Law, this 9th of October, 1970.


Rafael A. Rubin
Assistant Secretary of State